

No. 3316. CONVENTION PROVIDING A UNIFORM LAW FOR CHEQUES. SIGNED AT GENEVA, MARCH 19, 1931¹

N° 3316. CONVENTION PORTANT LOI UNIFORME SUR LES CHÈQUES. SIGNÉE À GENÈVE, LE 19 MARS 1931¹

DECLARATION relating to a declaration made by the Federal Republic of Germany² concerning the reapplication by the German Democratic Republic³ (*Note by the Secretariat*)

DÉCLARATION relative à une déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne² concernant la réapplication par la République démocratique allemande³ (*Note du Secrétariat*)

Received on:

28 April 1976

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Reçue le :

28 avril 1976

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik vertritt die Auffassung, daß die Festlegung der Wiederanwendung von völkerrechtlichen Verträgen nach den hierfür geltenden Regeln des Völkerrechts und der internationalen Staatenpraxis eine innere Angelegenheit des jeweiligen Nachfolgestaates ist. Die Deutsche Demokratische Republik hatte demzufolge auch das Recht, das Datum der Wiederanwendung des Abkommens über das einheitliche Scheckgesetz vom 19. März 1931, dem sie sich auf der Grundlage der Staatennachfolge angeschlossen hat, selbst festzulegen.“

[TRANSLATION]

The Government of the German Democratic Republic takes the view that in accordance with the applicable rules of international law and the international practice of States the regulations on the reapplication of agreements concluded under international law are an internal affair of the successor State concerned. Accordingly, the German Democratic Republic was entitled to determine the date of reapplication of the Convention providing a Uniform Law for Cheques of 19 March 1931¹ to which it acceded on the basis of the succession of States.

(28 April 1976)

[TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République démocratique allemande estime que, selon les règles de droit international et la pratique internationale pertinentes, la réapplication de conventions de droit international est une affaire intérieure de l'Etat successeur intéressé. En conséquence, la République démocratique allemande a également le droit de fixer elle-même la date de réapplication de la Convention portant loi uniforme sur les chèques du 19 mars 1931¹ à laquelle elle est devenue Partie en vertu du principe de la succession des Etats.

(28 avril 1976)

¹ League of Nations, *Treaty Series*, vol. CXLIII, p. 355; for subsequent actions published in the League of Nations *Treaty Series*, see references in General Indexes Nos. 6 to 9, and for those published in the United Nations *Treaty Series*, see references in Cumulative Indexes Nos. 2, 4, 5 and 7 to 11, as well as annex C in volumes 917 and 993.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, p. 488.

³ *Ibid.*, vol. 917, p. 372.

¹ Société des Nations, *Recueil des Traités*, vol. CXLIII, p. 355; pour les faits ultérieurs publiés dans le *Recueil des Traités* de la Société des Nations, voir les références données dans les Index généraux nos 6 à 9, et pour ceux publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 2, 4, 5 et 7 à 11, ainsi que l'annexe C des volumes 917 et 993.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 993, p. 488.

³ *Ibid.*, vol. 917, p. 372.